

OSVRTI I PRIKAZI

Rado L. Lencek and Miloš Okuka, *A Bibliography of Recent Literature on Macedonian, Serbo-Croatian, and Slovene Languages*, Geschichte, Kultur und Geisteswelt der Südslaven, Neue Serie, I Band, Slavica Verlag Dr. Anton Kovač — München, 1990.

U novoj seriji »Istorija, kultura i duhovni život Južnih Slovena« minihenske naklade »Slavica Verlag Dr. Anton Kovač«, kao prva sveska izašla je *Bibliografija novije literature o makedonskom, srpskohrvatskom i slovenačkom jeziku* autorâ Rade L. Lenčeka i Miloša Okuke.

U uvodnoj zabilješci autori napominju da je njihov prilog bibliografiji novije literature o makedonskom, srpskohrvatskom i slovenačkom jeziku usmjeren na nastavljanje i sistematizaciju bibliografskog pregleda skrorijih naučnih istraživanja o ovim južnoslovenskim jezicima objavljenih van Jugoslavije. Bibliografija bilježi knjige, časopise i članke o različitim pojavama u južnoslovenskim jezicima i u biti predstavlja dopunu *Bibliografije rasprava i dela iz slovenske i indoevropske filologije i opšte lingvistike koja su izašla u Jugoslaviji*,¹ što se jednom godišnje štampa u *Južnoslovenskom filologu*. Takođe, ona na određeni način nastavlja prekinuti pregled aktuelne literature napisane o jezicima Jugoslavije a nastale van teritorije Jugoslavije u periodu od 1958—1972, koji su pripremili K. Naylor i J. Kašić i objavili u *Zborniku za filologiju i lingvistiku* Matice srpske.²

Autori maglašavaju kako su se, svjesni dilema i nedostataka u posljednjim radovima iz ove oblasti, opredijelili za izbor užih i specifičnijih aspekata lingvističkih istraživanja u navedenim jezicima, ograničavajući interesovanje na radove i studije koji predstavljaju značajne doprinose njihovom poznavanju, a osobito na oglede i radove objavljene u publikacijama na engleskom jeziku.

Pored uvodne napomene i iscrpnog i sistematičnog objašnjenja skraćena literatura koja se docnije spominje, knjigu sačinjavaju dva osnovna dijela u kojima se svojim priložima predstavljaju dvojica autora, a završava je indeks svih imena lingvista koji se u njoj pojavljuju.

Prvi dio pod nazivom *Bibliografija publikacija američkih slavista o makedonskom, srpskohrvatskom i slovenačkom jeziku, 1940—1985* priredio je Rado L. Lenček i organizovao u dvije cjeline. Jedna je od njih, obimnija, *Bibliografija publikacija američkih slavista do januara 1985.* i druga,

¹ *Bibliografija rasprava i dela iz slovenske i indoevropske filologije i opšte lingvistike koja su izašla u Jugoslaviji* (učestvovali brojni saradnici), Južnoslovenski filolog, 1931—, Beograd, SANU.

² Kenneth Naylor i Jovan Kašić — *Prilozi bibliografiji jugoslovenske lingvistike na strani*, Zbornik za filologiju i lingvistiku 6 (Novi Sad, Matica srpska), 1963; 7 (1964); 9 (1966); 12 (1969); 13/1 (1970); 16/2 (1973).

njen dodatak, *Pregled doktorskih disertacija prihvaćenih na američkim univerzitetima do januara 1985.*³ Obje sadrže priloge tematski vezane za srpskohrvatski, slovenački i makedonski jezik, objavljujane od vremena kada se pojavio naučni interes za južnoslovenske jezike u SAD i Kanadi. Prilozi su strukturirani navođenjem imena po abecednom redu i ograničeni na autorovu aktivnost u ovim zemljama.

Prva cjelina *Bibliografija publikacija američkih slavista do januara 1985.* obuhvata radove o navedena tri jugoslovenska jezika, štampane i u našim i u stranim časopisima na velikom broju različitih jezika (engleski, srpskohrvatski, makedonski, slovenački, francuski, ruski, njemački, talijanski, poljski), i predstavlja zaista prvi sistematski pokušaj da se zabilježe radovi američkih lingvista o ovim jezicima.

Njen dodatak, *Pregled doktorskih disertacija prihvaćenih na američkim univerzitetima do januara 1985.*, popis je svih doktorskih teza tematski vezanih za jedan od tri pomenuta jezika, imena autora i univerziteta na kojima su prihvaćene. Bibliografski materijal ovdje je predstavljen hronološki, od 1931—1983. godine.

Drugi dio knjige *Prilog bibliografiji radova o srpskohrvatskom jeziku objavljenih van Jugoslavije, od 1976—1985.* pripremio je Miloš Okuka i podijelio na šest tematskih cjelina: *Jezička teorija, opšta i komparativna slavistika, komparativni studij jezika; Balkanologija; Dijalektologija i istorija literarnog jezika; Rječnici i tekstovi, etimologija, istorija i onomastika; Problemi gramatike i jezičke norme; Hronike, rasprave i bibliografije.* S obzirom na to da brojni lingvistički radovi često obrađuju različite aspekte jezika, autor napominje da ovakva klasifikacija može biti samo uslovna. Mišljenja smo da je za radove ovakve vrste ona u potrebnoj mjeri sveobuhvatna i da ima i znatnu praktičnu vrijednost. Iz nje se može naslutiti i tematsko usmjerenje i obim registrovanih radova.

Kao što se iz naslova može vidjeti, ovaj bibliografski pregled je sužen na radove o srpskohrvatskom jeziku, i to na one što svojim sadržajem ulaze u predmetni opseg tematskih cjelina obuhvaćenih navedenom klasifikacijom. Iz popisa su izostavljene publikacije američkih lingvista, jer se one već pojavljuju u prvom dijelu knjige.

Za razliku od Lenčekove bibliografije, koja obuhvata radove objavljene kako u stranim, tako i u našim izdanjima, Okuka navodi samo radove objavljene u inostranstvu, tako da se spisak proširuje publikacijama štampanim (pored već spomenutih jezika u I dijelu knjige) na češkom, slovačkom, mađarskom, bugarskom, rumunskom i švedskom jeziku.

Iz svega navedenog, može se zaključiti da smo dobili knjigu velike upotrebne vrijednosti. Pored toga što predstavlja svjedočanstvo o naučnom interesu stranih lingvista za jezike Jugoslavije i djelimičnu dokumentaci-

³ Oba pregleda pojavila su se kao dodaci radu Rade L. Lenčeka: *Iz istorijata lingvističke jugoslavistike u Sjedinjenim Američkim Državama*, pripremljenom za naučni skup: *Lingvistika i lingvističke aktivnosti u Jugoslaviji* (Sarajevo, 29—31. marta 1985).

ju za istorijsko bilježenje rasta američke slavistike, njen je najveći značaj upravo u funkciji istraživačkog oruđa koje podstiče daljnja proučavanja južnoslovenskih jezika. Naučnici najrazličitijih lingvističkih usmjerenja, i u Jugoslaviji i van nje, a sa zajedničkim interesovanjem za makedonski, srpskohrvatski ili slovenački jezik, mogu ovdje naći dosta korisnih informacija i uputa za nova istraživanja.

Nadati se je da će ovakva knjiga (informativna, pregledna i neophodna za potpuniji uvid u radove o južnoslovenskim jezicima objavljenim u zemlji i van nje) imati i adekvatnu distribuciju u Jugoslaviji; da neće ostati dostupna samo rijetkim srećnicima.

Daria Šito

Технички уређивач

Фанко Трупац

Лектор и коректор

Софија Радојевић

Тираж 1.000

КЊИЖЕВНИ ЈЕЗИК издаје РО Институт за језик и књижевност у Сарајеву. ООУР Институт за језик уз финансијску помоћ Савезне Републике издиреоне заједнице науке Босне и Херцеговине. Численик издана четрнаест пута годишње. Годишња прецизна 100,00 динара за редне организације, 80,00 динара за појединце. Цијена појединачног броја 25,00 динара, за иностранство дистрибуко. Увидите слези на жоро рачун Института 10100-000-8428 са назнаком за «Књижевни језик». Адреса Уредничтва је: Институт за језик и књижевност, 71000 Сарајево, Хазина Касића 12. Рукопати се не враћају.

Штампа: ИМПРО «ОСНОВОЉЕЊЕ», ООУР Штампарски депањмент,
Слог: Алаи Харисовић, мастер — Рајко Влаковић